

**LA MEDAILLE D'HONNEUR  
MARS & MERCURE**

**DE EREPENNING  
MARS & MERCURIUS**

**Article 1**

Dans l'esprit de sa création en 1936, une médaille d'honneur frappée au millésime de l'année d'attribution et qui portera l'appellation «Médaille d'honneur Mars & Mercure», récompensera toute personne physique qui se sera distinguée par sa contribution exceptionnelle au Cercle.

Deux médailles au plus pourront être attribuées annuellement et remises, soit lors de la journée nationale, soit lors de l'assemblée générale. L'année de référence est l'année civile. La médaille ne peut être attribuée qu'une seule fois à une même personne.

**Article 2**

La médaille comportera outre le logo officiel, la mention "Mars & Mercure - Mars & Mercurius", l'année, le nom et le prénom du bénéficiaire. La médaille peut être d'un modèle différent d'une année à l'autre, en métal ou en cristal.

La médaille sera accompagnée d'un brevet format A4 reprenant le logo et les appellations officielles dans les deux langues nationales. Il reprendra également dans les deux langues nationales le texte "En remerciement pour le dévouement et la contribution exceptionnelle au Cercle Royal Mars & Mercure".

Ce brevet sera signé par le Président Général.

**Article 3**

Ont qualité pour présenter des candidatures à l'obtention de la médaille :

1. Le Président Général en exercice, signant
2. Trois «past-Présidents Généraux» signant en commun
3. Tout ancien titulaire de la médaille, signant
4. Cinq membres du Conseil d'administration, issus de cinq clubs différents, signant en commun.

**Artikel 1**

In de geest van haar ontstaan in 1936 zal de erepenning met daarin het jaartal van de toekenning gegraveerd en die de naam draagt van "Erepenning Mars & Mercurius" de fysische persoon belonen die zich onderscheidt door zijn/haar uitzonderlijke bijdrage aan de Kring. Jaarlijks kunnen ten hoogste twee penningen toegekend worden en plechtig uitgereikt ter gelegenheid van de Nationale Dag of ter gelegenheid van de jaarlijkse Algemene Vergadering. Als referentie geldt het burgerlijke jaar. De penning kan slechts eenmaal aan dezelfde persoon toegekend worden.

**Artikel 2**

De medaille omvat naast het logo de vermelding "Mars & Mercurius - Mars & Mercure", het jaartal, de naam en voornaam van de begunstigde. De medaille kan verschillen van het ene jaar tot het andere, ze kan zowel van metaal als van kristal zijn.

De penning zal vergezeld zijn van een brevet formaat A4 met het logo en de officiële benamingen in de beide landstalen. Tevens zal ook in beide landstalen de tekst "Uit dank voor de toewijding en de uitzonderlijke inzet voor de Koninklijke Kring Mars en Mercurius". Dit brevet zal ondertekend worden door de Algemene Voorzitter.

**Artikel 3**

Kunnen kandidaten voordragen voor het toekennen van de penning:

1. De zetelende Algemene Voorzitter die tekent,
2. Drie "past-Algemene Voorzitters" die samen tekenen,
3. Iedere eerdere titularis van de penning die tekent,
4. Vijf leden van de raad van bestuur, uit vijf verschillende clubs die samen tekenen.

Toute présentation de candidature sera envoyée avant le 1er novembre de l'année concernée au Président Général, reprenant une succincte description des faits étayant la candidature, accompagnée du CV du candidat.

Le document ne sera valable que s'il répond aux conditions ci-dessus.

#### **Article 4**

Le Secrétaire Général enverra une synthèse des candidatures à tous les membres du Conseil d'Administration.

Le Conseil d'Administration, lors de sa dernière réunion annuelle, décide par vote secret à la majorité des deux tiers des membres présents, inclus les procurations, de l'attribution de la ou des médailles. Si plus de deux candidats sont présentés, les bulletins de vote reprendront les noms par ordre alphabétique suivis des mentions «oui», «non» et les membres du CA voteront pour maximum deux candidats. Le dépouillement se fera immédiatement par le Secrétaire Général qui annoncera uniquement les noms des deux candidats classés ayant obtenu au moins 3/4 des voix. Le nombre de voix obtenues par les autres candidats ne sera en aucun cas divulgué. La décision fera l'objet d'un point à l'agenda : le CA a décidé d'octroyer la médaille d'honneur pour l'année ... à ..., sans aucune autre mention.

Les lauréats seront informés par courrier personnel et la publication des lauréats se fera dans la brochure nationale le plus rapidement possible. La liste des lauréats sera tenue par le Secrétariat.

#### **Article 5**

En cas de refus, désistement ou décès d'un candidat, il ne sera pas procédé à un nouveau vote. Si des candidats présentés n'avaient pas été retenus, malgré l'obtention de la majorité des 75%, ils ne pourront pas faire valoir leur droit à la médaille mais pourront, le cas échéant, être représentés l'année suivante, suivant la procédure normale.

Ieder voorstel van een kandidatuur moet vóór de 1ste november van het bedoelde jaar aan de Algemene Voorzitter gestuurd worden samen met een beknopte uiteenzetting van de feiten die aan de basis liggen van de kandidatuur en met het CV van de kandidaat.

Het voorstel zal slechts aanvaard kunnen worden als het voldoet aan de hiervoor opgesomde voorwaarden.

#### **Artikel 4**

De Algemene Secretaris stuurt een synthese van de kandidaturen aan alle leden van de Raad van Bestuur.

De Raad van Bestuur zal tijdens zijn laatste vergadering van het jaar bij geheime stemming met een twee derden meerderheid van de aanwezige leden en volmachten beslissen over het toekennen van de penning of penningen. Indien er meer dan twee kandidaten voorgedragen werden, zullen de stembrieven de namen in alfabetische volgorde hernemen met telkens "ja" of "neen" ernaast. De leden van de Raad van Bestuur stemmen voor maximaal twee kandidaten. Het tellen van de stemmen gebeurt onmiddellijk na de stemming door de Algemene Secretaris die dan enkel de twee verkozenen vernoemd die beiden minstens 3/4 van de stemmen behaald hebben. Het behaalde aantal stemmen behaald door de andere kandidaten zal niet medegedeeld worden. De beslissing zal als een punt op het verslag opgenomen worden als volgt: de Raad van Bestuur heeft beslist de erepenning voor het jaar ...toe te kennen aan ....

De bekendmaking van de laureaten zal gebeuren door een persoonlijke brief aan de laureaten en in het eerstvolgende bulletin. De lijst van de laureaten wordt bijgehouden door het Secretariaat.

#### **Artikel 5**

Ingeval van weigering, afzien van het recht of overlijden van de kandidaat, zal er niet opnieuw gestemd worden. Indien de voorgedragen kandidaten niet verkozen werden, alhoewel ze 75% van de stemmen behaalden, kunnen ze geen recht op de penning laten gelden maar kunnen, in voorkomend geval, het volgende jaar opnieuw voorgedragen worden volgens de normale procedure.

En aucun cas, plus de deux lauréats ne peuvent obtenir la médaille, même si, par exemple, celle-ci n'a pas été attribuée l'année précédente.

La candidature d'une personne ne peut être présentée qu'à deux reprises.

L'obtention de la médaille ne donne droit à aucune compensation de quelque nature que ce soit ni à aucun privilège.

*N.B. : Par le terme «personne physique», on entend tout membre ou non membre du Cercle, Belge ou non, à l'exclusion des personnes juridiques ou organisations de toute nature.*

In geen geval kunnen meer dan twee kandidaten gelauwerd worden zelfs als het jaar ervoor bijvoorbeeld geen penning toegekend werd.

De kandidatuur van eenzelfde persoon kan maximaal twee keer voorgedragen worden.

Het verwerven van de penning geeft geen recht op een vergoeding van welke aard ook, noch op enig ander voorrecht.

*N.B. : Door de term "fysische persoon" dient verstaan te worden elk lid of niet-lid van de Kring, al dan niet Belg, met uitsluiting van elke juridische persoon of vereniging van welke aard ook.*